

外教社

新世纪 英汉国际经贸 词典

THE NEW CENTURY
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
INTERNATIONAL
BUSINESS

上海外语教育出版社



外教社

F74-61

Z760

新世纪 英汉国际经贸 词典

主 编 周国强

THE NEW CENTURY
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
INTERNATIONAL
BUSINESS

Q404/1

733725

上海外语教育出版社 外教社



图书在版编目(CIP)数据

新世纪英汉国际经贸词典 = The New Century English-Chinese Dictionary of International Business / 周国强主编.

—上海:上海外语教育出版社, 2004

ISBN 7-81080-426-X

I. 新… II. 周… III. 国际贸易—词典—英、汉 IV. F74-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 018877 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-85425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 江雷红

印 刷: 常熟市华通印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 44 字数 3042 千字

版 次: 2004 年 7 月 第 1 版 2004 年 7 月 第 1 次印刷

印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 7-81080-426-X / H · 173

定 价: 65.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

前 言

《新 世纪英汉国际经贸词典》收录有关国际经贸(包括经济学、贸易、金融、银行、保险、会计、税收、统计、广告、管理、运输、证券、海关、商检等)常用英语词汇和短语 80,000 余条。除目前国内常用的对外经贸词汇外,还注意收录各国通用的最新国际商务用语,以及有关主要英语国家经济体制和经济运作等的用词,使读者在阅读国际经贸文献时查阅而有所裨益。本词典收录的有些词目,是最近几年才出现或合成的英语新词。这些英语新词汇的出现,是世界经济发展的见证和必然。经贸英语新词汇出现的主要词汇学手段之一是“合成法”(composition),即两个或两个以上的词按一定次序排列构成新词。如:ambush marketing (伏击式经销), card swipe (信用卡译码机), conscience investment (良知投资), comparative advertizing (比较型广告), quality circle (质量攻关会议), salami technique (利用电脑通过积少成多的手段侵吞公款)等。合成词的构词成分可以是各种词类的词,而且其组合不受英语句法在词序排列上的限制。由于这些特点,合成法为英语增添和补充了大量经济方面的词汇和用语。英语中新词汇出现的另一个主要词汇学手段是“派生法”(derivation)。如:agencify (代理机构化), unbundle (分拆售卖子公司), uncap (取消上限), ableism (雇佣职工时奉行的体格至上主义), telework (远程工作,即在家工作)等。这些新词汇在国外经济文献、报章杂志和教材中已开始广泛使用,可说是首次被收入国内编撰和出版的英汉词典。本词典的特点之一是对许多词条的用法以例词或例句加以说明,这不但使读者能进一步理解词义,而且使他们掌握这些词的用法,在商贸谈判、撰写或翻译国际商务文件时能熟练地运用。不少词条并设有同义词或反义词,以使读者通过查阅相关词条而获得进一步的国际经贸知识。

《新世纪英汉国际经贸词典》由周国强任主编，负责全书规划、编撰和最后审读通稿。担任副主编的几位资深同事分别来自上海对外贸易学院、上海财经大学和上海交通大学，在词条和例词例句的收集、翻译、释义、文字处理和审读等方面做了大量工作。参加词典编撰的还有复旦大学、同济大学、华东师范大学的青年教师。在本词典编撰策划和编撰过程中，承蒙上海外语教育出版社社长庄智象教授和原总编辑王彤福教授关心和支持，以及特约编辑陈德民教授的具体指导，在此一并致谢。

本词典可供从事国际商贸实务、研究和翻译的人士参阅，也可供大学、高职院校和中等专业学校世界经济、对外贸易、工商企业管理、国际金融、外语、涉外会计和文秘等专业的师生使用。中国已加入世界贸易组织，我国对既懂专业又懂外语的经济、贸易、管理、金融、法律等人才的需求将飞速上升。我们期望符合新世纪要求的青年才俊不断涌现。倘有疏漏和错误，亟盼专家、同行和读者不吝赐教。

上海交通大学 外国语学院英语系

周国强

2004年5月

体 例 说 明

- 一、本词典约收 80,000 余词条。词条分单词和词组两类,均按英语字母顺序排列。
- 二、凡单词条目,均注国际音标。如:**cable** /'keɪbl /。词组条目不注音标。
- 三、凡单词条目,均使用黑斜体英语缩略字母标出词性。如:*n.* (名词), *v.* (动词)等。如同一单词有不同词性,分别用 I, II, III 等表示。如: I *n.* II *v.* III *a.* 等。
- 四、凡同一条目有多种释义的,以数字 1, 2, 3 等标注。如: **call letter** 1. 催款信 2. 商品推销函。
- 五、为便于读者掌握和比较相关词条,部分条目后附有相同(或相近)词义的词汇,用【同】表示,如:【同】**calculator**。
- 六、部分词条后列有词义相对(或相反)的词汇,用【反】表示,如:【反】**optional**;部分词条后列有该词条的缩略形式,用【略】表示,如【略】**B. O. T.**。
- 七、常用词条后列有用法举例,例词(或例句)之间用斜线(/)隔开。如: *local call* 市内电话 / *trunk* (或 *long-distance*) *call* 长途电话
- 八、圆括弧的用法
 1. 例词或例句中,()表示该处可换用不同的词或词组,如: *to seek* (*take, reject*) *legal advice* 征询(听取,拒绝)律师意见。
 2. 释义中,()表示补充说明,如:活期通知存款(指须事先通知银行才能提取的存款);()也用于表示括弧中的部分可有可无或可以置换,如:(飞机的)座舱(或货舱);海底(或地下)电缆;存款(额)。

九、本词典正文中所用英语略语:

<i>a.</i>	形容词	<i>abbr.</i>	略语	<i>ad.</i>	副词
<i>n.</i>	名词	<i>num.</i>	数词	<i>pl.</i>	名词复数
<i>pref.</i>	前缀	<i>prep.</i>	介词	<i>pron.</i>	代词
<i>suf.</i>	后缀	<i>v.</i>	动词		

本词典所用汉语略语:

【同】	同义词	【反】	反义词	【略】	可略作
【俚】	俚语	【口】	口语	【俗】	俗语
【喻】	喻义	【方】	方言	【婉】	委婉语
【幽】	幽默语	【贬】	贬义词	【谚】	谚语

体例说明

〈英〉 英国英语	〈美〉 美国英语	〈苏〉 苏格兰英语
〈加〉 加拿大英语	〈法〉 法语	〈意〉 意大利语
〈拉〉 拉丁语	〈澳〉 澳大利亚英语	〈德〉 德语
〈瑞〉 瑞典语	〈西〉 西班牙语	〈新〉 新西兰英语
〈日〉 日语	〈俄〉 俄语	〈汉〉 汉语
〈印〉 印度英语	〈南〉 南非英语	

英语音标

(一) 元音和双元音

i:	beat	ɪ	pit	eɪ	bay
ɑ:	barn	e	let	aɪ	buy
ɔ:	born	æ	pat	ɔɪ	boy
u:	moon	ʌ	putt	əʊ	go
ɜ:	burn	ɒ	hot	aʊ	now
		ʊ	put	ɪə	peer
		ə	another	eə	pair
				ʊə	poor

(二) 辅音

p	pen	f	fall	h	how
b	bad	v	voice	m	man
t	tea	θ	thin	n	no
d	did	ð	then	ŋ	long
k	cat	s	so	l	leg
g	game	z	zoo	r	red
tʃ	chain	ʃ	ship	j	yes
dʒ	Jane	ʒ	measure	w	wet

(重音符标注在重读音节前,主重音符'标注在上方,次重音符,标注在下方,如 **lex·i**
·cog·ra·pher /ˌleksɪˈkɒgrəfə /)

目 录

前言	3
体例说明	5
英语音标	7

词典正文	1 - 1354
------------	----------

附录一 欧元区成员国	1355
附录二 度量衡换算公式	1356
附录三 电传常用缩略词	1358
附录四 一些国家、地区和城市的电传识别代码	1372
附录五 世界主要证券指数	1377
附录六 世界主要城市及时间	1379
附录七 公制前缀	1381
附录八 公制和英制度量衡单位及换算	1382
附录九 世界各国(地区)、首都、语言和货币	1385

A a

A a

A a

A a

a abbr. = acre 英亩 (1 英亩 = 4,840 平方米 = 1/640 平方英里 = 0.404686 公顷)

@ = at 单价 (表明价格和数量的符号): 450 tonnes of coal @ \$63 per tonne. 450 吨煤, 单价每吨 63 元。

A licence (英) A 级运输执照 (在英国, 持该执照的运输公司可承运客户货物)

A shares [常作复数] A 股 (指无投票选举权的普通股): to issue A shares 发行 A 股股票 / A shares do not dilute the control of a company. 发行 A 股股票不会削弱对公司的控制。

A1, A-1 / 'eɪwʌn / 1. (原为英国《劳埃德船舶年鉴》上的符号) 船体及设备极好的: a ship which is A1 at Lloyds 劳埃德船级评定为 A1 级的船 / an A1 ship 第一等的船 2. 极好的 (指人寿保险公司的保险单上用语, 描述被保险人身体状况极好); (泛指任何人或物) 第一流的, 头等的: an A1 life 身体健康状况极好 / We sell only goods in A1 condition. 我们只销售最好的商品。 / Our holiday was really A-1. 我们的假日过得真是好极了。

A1, A2, A3, A4, A5 指国际通用标准的纸张规格: We must order some more A4 headed note-paper. 我们必须多订购些印有抬头的 A4 号信纸。

AA abbr. = Advertising Association (英国) 广告协会: to be a member of the AA 成为广告协会的会员

a.a. abbr. 1. = always afloat 始终保持浮泊 2. = after arrival 到达后

AAA 1. 三 A 级 (表示某债券或银行的信誉十分可靠): AAA-rated 三 A 级 / These bonds have a AAA (读作 "a triple A") rating. 这些债券被评为三 A 级。 2. 美国标准普尔公司的证券评定最高等级符号

A & P abbr. = advertising and promotion 广告和促销

AAR abbr. = against all risks 综合险, 一切险

A.B. abbr. = able-bodied seaman 一等水手

ab. abbr. = abridg(e)ment 省略, 摘要

a/b abbr. = airborne 空运的

A/B abbr. = (瑞) Aktiebolaget 合伙公司, 股份公司

a.B. abbr. = (德) auf Bestellung (= on order) 已订购但尚未交货

ab initio (拉) (= from the beginning) 自始

ab ovo (拉) 自始, 从开始

ABA abbr. 1. = American Bar Association 美国律师协会 2. = American Bankers' Association 美国银行家协会

abacus / 'æbəkəs / **n.** 算盘 [复数] abacuses

Abacus (美国)《算盘》杂志

abalienatio (拉) 让与 [法律用语]

abandon / ə'bændən / **I n.** 委付 (指被保险人获全损赔偿后向承保人转移海损船只和货物全部权利的行为) **II v.** 1. 放弃; 停止: to abandon an action 放弃诉讼 / to abandon an appeal (a claim) 放弃上诉 (索赔) / We abandoned the idea of setting up a New York office. 我们放弃了在纽约设立办事处的想法。 / The development programme had to be abandoned when the company ran out of cash. 当公司现金耗尽时, 这项发展计划只得放弃。 / The claim was abandoned with the permission of the court. 经法院批准撤消诉讼。 / Eaton Company intends to allow any licensed patent to lapse or to become abandoned without having first filed a substitute. 伊登公司意欲在事先不提出代用品情况下允许任何特许专利失效或作废。 2. 废弃, 离弃 (某物): to abandon as unsalvageable 因无法抢救而放弃 (保险用语) / Abandon ship! 弃船! (遇海难船沉时船长的命令) / a call to abandon ship 下令离船 / to abandon cargo (a ship) 放弃货物 (船只) 3. 委付: The company decided to abandon the ship to the insurance company. 公司决定将这艘船委付给保险公司。

abandoned / ə'bændəd / **a.** 1. 委付的 2. 放弃的, 无主的, 报废的: abandoned property not charged-off 未注销废弃财产

abandoned assets 废弃资产 (指已报废的固定资产, 其剩余账面价值减收回残值的差额可全部列为费用)

abandoned goods 无主货物, 被弃货物

abandoned property 废弃财产, 已报废固定资产

abandoned ship (或 vessel) 委付船只, 弃船

abandonee / ə'bændəni: / **n.** 1. 弃物受领人, 受委付人 (通常是指由被保险人委以海损财

物全部权利的承保人,或接受被遗弃权利或财产的个人或组织) 2. 受领(或有权受领)被遗弃之财物者

abandoner /ə'bændənə/ *n.* 委付人;货物放弃者(指将受损货物留给保险人,以获取金额赔偿的投保人)

abandonment /ə'bændənmənt/ *n.* 1. 放弃(商品所有权或生产某类产品的权利);废弃(指某项固定资产的完全报废); *product abandonment* 放弃产品生产权,停止生产或销售某产品 / *the abandonment of property rights* 放弃产权 / *This agreement will provide for the abandonment of the transaction at any time prior to consummation thereof.* 本协议规定,于交易完成以前可随时放弃该项交易。[同] *retirement* 2. 委付; *abandonment charge* 委付费用 / *notice of abandonment* (投保人向承保人提交的)要求全损赔偿之书面通知 / *to announce (或 declare) abandonment* 宣布放弃 / *After the storm the ship-owners decided on abandonment in return for an insurance payment.* 暴风雨过后,船主为了取得保险补偿决定放弃对其所有权。3. 拒绝受领(指收货人拒绝接受在运输中严重受损之货物)

abandonment clause 委付条款,弃船条款(海运保险单上的一项,规定如发生全损,船主可将船和货的所有权转移给保险公司以获取全损赔偿); *to accept (agree to, include an) abandonment clause* 接受(同意、包括)委付条款 / *The insurance company finally agreed to include an abandonment clause in an insurance policy.* 保险公司最后同意把一条委付条款写入保单。

abandonment of a ship 弃船(指把船和货物让与保险人作全损索赔)

abandonment of action 放弃诉讼(指在法庭上放弃对被告的指控)

abandonment of cargo 当货物遭到推定全损时货主对货物所有权申明放弃

abandonment of goods in customs 放弃海关中之货物

abandonment of option 放弃购货留权

abandonment of ship (或 vessel) 弃船(海商法用语)

abandonment of voyage 放弃航次

abandonment stage 更替期(指产品寿命周期的最后一个阶段,如该产品已不能盈利,则不再生产和经销)

abaque ulla condition (拉)无条件地

abate /ə'beɪt/ *v.* 1. 降低,减少,(价格等)打折扣; *to abate a price* 还价 / *to abate part of a price* 折价 / *to abate a tax* 减税 / *The*

rate of inflation is abating. 通货膨胀率正在降低。/ *The storm has abated.* 暴风雨已减弱。/ *If, prior to the transfer of the property, any part of it shall be destroyed or injured by fire or other casualty, then the purchase price specified above shall be abated to the extent or amount of such loss.* 假如,在财产转让以前,部分遭受火灾或其他意外事故的损失或侵害,则上述买价将予以降低,所减少程度或金额以足以补偿受损失为准。2. 失效,被废 3. (诉讼)终止

abatement /ə'beɪtmənt/ *n.* 1. 降低,消除; *noise abatement procedures* 消除噪音的步骤 2. (货物因品质稍次或运输中损坏而)减价(额),折扣(额) 3. 减少,减免;(税款的)扣减;(临时性收益从成本中的)冲销;(支出的)注销; *tax abatement (或 abatement of taxes)* 减税(指如进口货物因运输途中遭受损失而给予税款的扣减) / *The purchaser shall not be entitled to any abatement or reduction in the purchase price.* 买主无权享受购买价格的折扣。

abattoir /æ'bətwaɪ/ *n.* 屠场,屠房

abbreviated address (电报中使用的)缩写地址

abbreviation /ə'bri:vɪ'eɪʃən/ *n.* 缩写; *Wed is an abbreviation of Wednesday.* Wed 是 Wednesday 的缩写式。/ *Don't use abbreviations that no one understands.* 不要用无人理解的缩写词。/ *B. H. is an abbreviation for "bill of health".* B. H. 是 bill of health 的缩写。[略] *abb.*; *abbr.*; *abbrev.*

ABC abbr. = *Advanced Booking Charter* (美)(机票)预订章程(指一种事先预订可享受优惠票价的规定)

A. B. C. abbr. = *Audit Bureau of Circulation* (英国)期刊发行量审计局; *The A. B. C. figures have been falling for the last two months.* 近两月来,期刊发行量审计局的数字一直在下跌。

ABC control system 分级存货管理制度(指将货物按价值大小以及对生产的重要程度分为 A、B、C 三类分别进行管理,既降低存货成本又可相应地减少管理费用)

ABC Universal Commercial Telegraphic Code ABC 世界商业电码(指国际贸易通用电码的一种,尤适用于航空业和保险业)

abdicate /ə'bɪdɪkeɪt/ *v.* 1. 放弃(公职,尤指王位);退(位),让(位) 2. 放弃(权利、职责等); *He accused the government of abdicating its responsibility for economy.* 他指责政府在经济上失职。

abdication /ə'bɪdɪkeɪʃən/ *n.* 放弃(权利、职

责等)

A. B. E. D. A. abbr. = Arab Bank for Economic Development in Africa 阿拉伯非洲发展银行

abend /ə'bend/ *n.* (电脑程序运行时产生的) 异常停止 (或终止): *abend exit* 异常停止出口 *II v.* 异常停止: *The programme would abend after the second line.* 程序在第二行以后会异常停止。

abeyance /ə'beɪəns/ *n.* 1. 中止 (指一项法规的暂时停止执行): *to fall (或 go) into abeyance* 中止, 不被遵循 / *Many old laws and customs have fallen into abeyance.* 许多旧法律和惯例已经停止实行。/ *This rule has been in abeyance since 1988.* 这条规则从1988年来一直搁置未被执行。2. (产权) 未定; 缓办, 暂时搁置: *An inheritance is in abeyance when the rightful owner has not been determined.* 当合法业主未被确定时, 继承权暂缓决定。

abide /ə'baɪd/ *v.* 遵守, 守约, 履行: *to abide by the law (a contract, one's commitment)* 遵守法律 (合同, 承诺) / *Contractor shall observe and abide by all applicable laws, rules, and regulations in China in connection with the work.* 承包商须遵守中国现行的与本工工程有关的各项法律、规章及条例。

Abilene Paradox 阿比林悖论 (指委员会的成员有时会作出一些一致的决定, 而这些决定在作为个人的某些成员看来是荒谬的)

ability /ə'bɪləti/ *n.* (财力范围内的) 行事能力: *to the best of one's ability* (或 *abilities*) 尽自己最大努力

ability theory of taxation 按负担能力课税理论

ability to bargain 议价能力

ability to borrow 借款能力 *ability to borrow overseas* 国外借款能力

ability to buy 购买能力

ability to communicate 通讯联络能力

ability to compete 竞争能力

ability to innovate 革新能力, 创新能力

ability to invest 投资能力

ability to pay 1. 支付能力 (指企业清偿到期债务的能力) 2. 负税能力 (指根据企业或个人的收益或拥有的财产来计算的纳税能力)

ability to pay basis 负税能力基准

ability to pay principle of taxation 纳税能力原则 (指按照税收应课征于直接受益, 并有支付能力的纳税人的原则制定的税收制度)

ability to receive orders 接受订货能力

ability to transform (经济) 转换能力

able-bodied seaman 一等 (商船) 水手 [略] A.B.

ableism /'eɪblɪzəm/ *n.* (在雇工时奉行的) 体格健全至上主义 (指对体格健全者失之偏颇的优待); (对残疾人) 的体能歧视

abnormal /æb'nɔːməl/ *a.* 非正常的, 反常的, 异常的: *abnormal condition* 反常情况 **abnormal cost** 特别成本, 非常成本 (指不正常的, 或不能预料而发生的成本)

abnormal damage 非正常损伤

abnormal depreciation 特别折旧, 非正常折旧 (指由于非常损耗所形成的折旧)

abnormal exchange rate 非正常汇率, 特别汇率

abnormal item 非常项目

abnormal loss 非常损失; 特别损失 (指企业遭受不可抗拒的天灾人祸所承受的损失, 如损失金额较大, 应在以后的会计年度逐年摊销)

abnormal profit 非正常利润, 特别利润 (指某个行业的企业盈利水平超过其他行业的利润水平)

abnormal returns 非正常盈利

abnormal risk 特殊风险, 异常危险

abnormal shrinkage 非常损耗 [反] *normal shrinkage*

abnormal spoilage 非正常破损, 非常损失 (指实际的废次品损失超过了正常效率情况下所应发生的损失, 通常列为本期费用) [反] *normal spoilage*

aboard /ə'bɔːd/ *ad.* 在 (或上) 船 (火车、飞机等): *It's time to go aboard.* 上船 (上车、登机) 时间到了。/ *All aboard!* 上船 (上车或登机) 啦!

abode /ə'bəʊd/ *n.* 住所, 营业场所

abolish /ə'bɒlɪʃ/ *v.* 废除 (指一项法律的正式废止执行)

abolishment /ə'bɒlɪʃmənt/ *n.* 解除, 取消: *abolishment of obligatory payments in gold* 解除用黄金支付的义务

abolition /ə'bɒlɪʃən/ *n.* 1. (法律等的) 废除, 废止 2. 废奴运动 (指终止国际奴隶贸易的运动, 约发生于1780年至1880年)

aboriginal cost 原始成本 (指一项资产的原始购置支出, 不包括资产购置以后所发生的任何改良或增值支出) [同] *original cost*

abortion /ə'bɔːʃən/ *n.* 1. 人工流产, 堕胎 2. (计划等因出问题而) 流产, 中止

abortive /ə'bɔːtɪv/ *a.* (计划) 流产的, 夭折的, 未获成功的: *an abortive enterprise* 新成立不久即经营失败的企业

abortive saving 不生息储蓄

about or circa 大约 (发票或其他出口单据用词, 表示交货数量或金额与单据所载明的数量或金额有10%上下的差额)

above /ə'baʊ / *1 ad.* 1. 在...上面的: *above named* 前已提及者 2. 上述的, 上文提到过的: *for the above reasons* 由于上述理由 / *Refer to the above clauses.* 请参阅上述条款. **II prep.** 多于, 大于, 超过: *above target profit* 超额利润 / *above par* (= *at a price above nominal or face value*) 超过票面价值; 溢价 (即证券的市场价超过票面的价值, 为证券市场上的行情) / *above value* 高于面值, 平价以上 / *above quota* 超过配额 / *to value honor above life* 把信誉看得比生命重要 / *It costs above ¥5.* 这东西价格超过5元. / *There are above thirty members on the board of the corporation.* 公司董事会会有30多位董事。

above-captioned 上述的

above-mentioned 上面已提及的, 上述的: *above mentioned provisions* 上述规定 / *The above-mentioned debtors have paid.* 上述债务人已偿清债款。【略】*a/m*

above-normal loss 超正常损失 【略】*A.N.L.*

above par (证券市价) 超过票面价值的: *above par securities* 溢价证券 / *to rise above par* 溢价, 超过票面价值 / *The gilts achieved a price above par.* 优良证券的市价超过票面价值。

above-the-line 线上项目, 经常性项目 (指与企业的日常经营相关, 并产生相应营业利润的支出或收入项目, 或指国家预算中的经常性收支项目, 是税收收入和税收开支的记录): *to allow for above-the-line costs in an advertising budget* 在广告预算中计入线上项目费用 / *to make an above-the-line transaction* 作线上项目交易

above-the-line activities 线上项目经营活动

above-the-line cost 线上项目成本

above-the-line entry 线上项目登录

above-the-line expenditure 1. 线上项目支出 2. 经常性预算支出 (指国家预算表所采用的一种格式, 将经常性预算支出列为线上项目, 而将资本性预算支出列为线下项目)

above-the-line fund 线上项目资金

above-the-line promotion 线上推销 (指用报纸、杂志、电视等广告媒介进行的推销活动)

abr. abbr. 1. = *abridge* (d) 省略 (的) 2. = *abridgement* 节略, 摘要

abrasion /ə'breɪʒən / *n.* 磨损: *abrasion loss* 磨损

abrasion of coin(s) 硬币磨损 (指各种铸币因经常流通使用, 致使重量减轻或图案不清。硬币重量在减至法定限度以下时, 即应回收改铸)

abreast /ə'breɪst / *ad.* (船) 并靠; 并肩; 相并;

to keep abreast of the latest developments in the technology 跟上技术的最新发展

abridg(e)ment /ə'brɪdʒmənt / *n.* 节略, 摘要: *Cancellation of this Agreement or modification or abridgement thereof by amendment shall not avoid the liability of the Principal to the Agent.* 通过修正案对本协议加以取消或加以变更或加以节略均不得使债主逃避其对代理人应付的责任。【略】*ab.; abr.*

abroad /ə'brɔ:d / *I a. & ad.* 到国外; 在国外: *The consignment of cars was shipped abroad last week.* 这批轿车上周已运往国外。/ *The chairman is abroad on business.* 董事长现在国外出差。/ *Half of our profit comes from sales abroad.* 我们的一半利润来自国外的销售。/ *We own property abroad.* 我们在外国有财产。 **II n.** 异国: *These cars are imported from abroad.* 这些汽车是从国外进口的。

abrogate /'æbrəgeɪt / *v.* 废除, 取消 (法令、协议等): *to abrogate a trade agreement* 废止一项贸易协议 / *This Agreement shall not thereby be abrogated but shall continue to apply to any and all other territories.* 本协议将不因此而予以取消, 仍将继续适用于所有其他地区。

abrogation /æbrə'ʊeɪʃən / *n.* 废止, 撤消 (指一项法规的终止执行)

abs abbr. 1. = *absence* 缺席, 不在场 2. = *absent* 缺席的, 不在场的 3. = *absolute* 绝对的; 完全的 4. = *abstract* 摘要

A. B. S. abbr. = *American Bureau of Shipping* 美国航运局, 美国船级局

abscissa /æb'sɪsə / *n.* 横坐标 (图表中的横轴或 X 轴)

abscond /əb'skɒnd / *v.* 潜逃 (指债务人为了躲避债务而隐蔽失踪, 或指出纳员携款潜逃): *absconding debtor* 潜逃债务人 (失踪债务人) / *The cashier absconded with the money.* 出纳员携款潜逃。/ *The debtor absconded without paying his creditors.* 债务人未偿付债权人就潜逃了。

absconder /əb'skɒndə / *n.* 潜逃者

absconson /əb'skɒnsən / *n.* (旨在逃避罪责的) 潜逃, 逃匿

absence /'æbsəns / *n.* 1. 缺勤; 缺席: *absence due to illness* 因病缺席 / *absence debtor* 失踪债务人 / *absence rate* 缺勤率 (考察职工出勤状况所使用的一项指标) / *He asked for leave of absence to visit his mother in hospital.* 他请了假要去探望住院的母亲。 2. 缺席的时间, 外出期间: *In the*

absence of the president, his assistant took the chair. 董事长外出期间,其助手主持会议。

3. 缺乏,不存在: absence of consideration (合同)缺对价,无对价 / in the absence of evidence (information) 缺乏证据(信息)的情况下 / We employed him in the absence of anybody more experienced. 在无法找到更有经验的人的情况下,我们聘用了他。 / The shares may not be sold in the absence of an effective registration statement for the shares under the Securities Act of 1998. 按1998年证券管理条例规定,凡未经有效注册登记声明的股票均不得出售。

absent /æbsənt/ I a. 缺勤的;缺席的;不在场的: Ten of the workers are absent with flu. 工人中有10人因患流感而缺勤。 / The chairman is absent on business in Holland. 董事长因去荷兰出差而缺席。 / The Site Agent shall be present at the site throughout normal working hours except when absent for reasons connected with the proper performance of the Contract. 现场代理人在正常工作时间内将始终留在现场,除非因与正常履行合同有关的原因而缺席。 II /æb'sent/ v. (与反身代词连用)使...缺席: Mr. Smith absented himself from the meeting. 史密斯先生没出席会议。

absentee /æbsən'ti:/ n. 1. 缺席者;缺勤者;旷工者: involuntary absentee 非有意缺席者(如因生病等原因) / voluntary absentee 有意缺席者,旷工者 / The division had six absentees yesterday. 该部门昨日有6人缺席。 2. 在外业主: absentee ownership (of land) 在外地主的地产所有权 / absentee landlord (居住外乡而从本地收租的)在外地主, 遥领地主 / absentee management 在外业主的财产管理 / absentee director 不在职董事

absentee landowner 不在(原籍)地主, 遥领地主

absentee voting 缺席投票

absenteeism /æbsən'ti:zəm/ n. 1. (尤指无故或经常的)缺勤: the amount of absenteeism 旷工数量 / Absenteeism has cost the organization thousands of working days this year. 今年旷工使该单位损失了上千个工作日。 / Improvements in working conditions helped to reduce levels of absenteeism. 工作环境的改善有助于减少旷工现象。 / Absenteeism is high in the week before Christmas. 圣诞节前一周是缺勤高峰。 2. 在外地主经济制

absenteeism rate 1. 旷工工时率(指旷工日数在全部工作日中所占百分比), 旷工比例,

旷工率: to calculate the absenteeism rate 计算旷工率 / There was an absenteeism rate of 25% in the office during the heat-wave. 在酷热天气办公室员工的缺勤率为25%。 2. 缺勤率(指某天内每100个工人中缺勤的人数): The absenteeism rate always increases in good weather. 天气好的时候,缺勤率总会增加。

absent reo (拉)在被告缺席的情况下

absolute /æbsəljut/ a. 纯粹的,完全的,绝对的,十足的,确实的: The mortgager declares and warrants to the mortgagee that he is the absolute owner of the legal and beneficial title to the property. 抵押人向受押人宣布并保证,他是该项财产的法定权利及受益权利的所有人。

absolute acceptance 1. 单纯承兑,无条件承兑 2. 无条件接受

absolute advantage 1. 绝对利益 2. 绝对优势(指一国或一地区因其丰富的原料、能源、劳动力等而拥有的优势或有利条件,从而能较他国或他地区更廉价地制造产品,或指一国、企业或个人以较其竞争对手低的成本提供某产品或劳务的能力)

absolute assignment 无条件转让,绝对转让 **absolute availabilities of imports** 绝对进口供应额

absolute bond 无条件债券

absolute capital requirement 绝对资本需要量

absolute command 绝对控制

absolute concentration 绝对集中

absolute contraband 绝对禁运品,绝对违禁品

absolute conveyance 无条件让渡,绝对让渡

absolute cost 绝对成本

absolute cost advantage 绝对成本优势(指企业的效率、地理位置等因素使产品成本低于其他企业)

absolute cost of production 绝对生产成本

absolute cover 1. 绝对保险 2. 绝对保值

absolute delivery 无条件交货

absolute demand 绝对需求,绝对需要

absolute discharge 无条件释放

absolute elasticity 绝对弹性

absolute endorsement 无条件背书;单纯背书

absolute estate 绝对资产(指物主拥有完全控制权和处置权的资产)

absolute figure 绝对数值

absolute fixed cost 绝对固定成本(指企业生产完全停顿以后仍需支付的费用,与相对固定成本(relative fixed cost)相对)

absolute impoverishment 绝对贫困化

absolute income 绝对收入,绝对所得

absolute income hypothesis (与消费相关的)绝对收入假设

absolute inflation 绝对通货膨胀

absolute insolvency 绝对无力偿付

absolute interest 1. 全部产权, 绝对产权 (指对某项财产拥有完全控制权和处置权); *to hold an absolute interest in a property* 对某产业拥有全部权益 / *The company has an absolute interest in the building.* 公司拥有这幢建筑的全部权益。【同】**absolute title** 2. 绝对权益 (指拥有一企业的全部股份)

absolute liability 绝对赔偿责任 (指导致他人蒙受经济损失所应承担的直接赔偿责任)

absolute majority 绝对多数

absolute minimum standard of living 绝对最低生活水平 (指仅够吃、穿、住的生活水平, 没有支付文化娱乐等费用的能力)

absolute monopoly 完全垄断, 绝对垄断 (指行业中只有一家生产厂商或供应商, 没有其他企业与之竞争); *The company has an absolute monopoly of imports of French wine.* 这家公司完全垄断了法国葡萄酒的进口。/ *Absolute monopolies rarely exist.* 绝对垄断几乎不存在。【同】**perfect monopoly**; **pure monopoly**

absolute net loss 绝对净损

absolute order to pay 单纯支付定单, 单纯支付命令

absolute overproduction 绝对生产过剩

absolute ownership 绝对所有权

absolute par 绝对平价

absolute par of exchange 固定汇兑平价, 绝对外汇率, 绝对汇兑平价

absolute povertization 绝对贫困化

absolute poverty line 绝对贫困线

absolute price 绝对价格

absolute price level 绝对价格水平

absolute priority 绝对优先

absolute privilege 绝对特权, 绝对优惠

absolute profit 绝对利润

absolute promise to pay 单纯支付承诺

absolute quota 绝对配额 【同】**absolute share**

absolute sales 绝对销售额

absolute scarcity 绝对稀少, 绝对缺货

absolute share 绝对配额, 绝对份额 【同】**absolute quota**

absolute share of labour 劳动的绝对份额

absolute surplus population 绝对剩余人口

absolute surplus value 绝对剩余价值

absolute title 1. 绝对产权 2. 绝对产权的法律证明文件

absolute total loss 绝对全部损失 (或称实际

全部损失, 投保该险种后, 被保货物若遭灾失去全部使用价值时, 保险商才会赔偿全部价款)

absolute unit 绝对单位

absolute utility 绝对效用

absolute value 绝对值 (指不考虑正负符号的数值), 实值

absolute veto 无限止的否决权, 绝对否决权

absolute warranty of seaworthiness 绝对适航保证

absolutely / 'æbsəljutli / *ad.* 完全地, 绝对地; *We are absolutely committed (or tied) to our supplier's schedules.* 我们完全遵照供应商的时间表行事。/ *The distributor agrees to guarantee absolutely and unconditionally the payment of all sight drafts against bill of lading.* 经销商同意绝对地, 无条件地保证一切即期票据将凭提单予以支付。

absolve / 'æbzəlv, -səlv / *v.* 免除 (债务或责任); *to absolve the seller from an obligation* 解除卖方的责任 / *You are absolved from further payments.* 你不必进一步付款。

absorb / 'æbsəb, -zəb / *v.* 1. 吸收; *to absorb foreign capital (idle funds, a surplus)* 吸收国外资金 (游资、剩余资金) 2. 吸纳; 摊配 (指账户间的分摊转账); *to absorb a loss by a subsidiary* (通过记入总账) 吸收子公司的亏损 / *Overheads have absorbed all our profits.* 管理费耗了我们所有的利润。 3. 吞并, 买进 (小企业); *That business has been absorbed by a competitor.* 那家企业被一竞争对手吞并。 4. 承担 (费用等); *I cannot absorb the additional cost of fuel.* 我无法承担额外的燃料费。/ *The manufacturer absorbed the increase in overhead.* 制造商承担了企业管理费开支的增加。

absorbed / 'æbsəbd / *a.* 1. 已吸收的 2. 已摊配的; 已转并的; 已吸纳的

absorbed burden 1. 已分摊的费用 2. 已负担间接成本

absorbed cost 已负担成本, 归入成本, 已摊配成本, 已转并成本 (指分配于产品或劳务的间接费用)

absorbed declination 已分摊跌价差额

absorbed expenses 已分摊费用, 已负担费用

absorbed overhead 已分摊间接费用

absorbed overhead costs 已分摊间接费用成本

absorption / 'æbsə:pʃən / *n.* (企业间的) 合并, 吞并; (费用、成本等的) 分摊; *absorption of government bonds* 国债消化, 公债消化 / *absorption of corporate bonds* 吸收公司债券 / *absorption of surplus funds* 吸收剩余

资金 / *These small businesses faced absorption into a big one.* 这些小企业正面对被吞并进入一家大企业的境况。

absorption account 附属账; 吸纳账户 (如累积折旧账户 *accumulated depreciation account*) 和在产品账户 (*work in process account*) 等)

absorption approach 吸收接近法

absorption cost 全部成本; 吸纳成本

absorption costing 吸纳成本计算法, 即传统的成本计算法, 在生产成本中同时包括固定和变动成本; *Absorption costing usually prevents underpricing.* 摊配成本计算法通常可以防止定价过低。

absorption of corporate bonds 吸收公司债券

absorption of foreign funds 吸收外资

absorption of foreign technology 消化外国技术 (指对引进的外国技术加以改进, 使之适合本国应用实际)

absorption of market 市场容纳量

absorption of surplus fund 剩余资金吸收

absorption power 吸收能力

absorptive capacity for external assistance 吸收外援的能力

abstain / əb'steɪn / v. 1. 弃权, 不投票: *to abstain from voting* 投票弃权 / *Five members voted for the proposal, twelve voted against, and three abstained (from voting).* 对于这项建议, 5人投票赞成, 12人反对, 3人弃权。2. 戒绝: *to abstain from wine (or drinking)* 戒酒

abstainer / əb'steɪnə / n. 1. 戒绝者 2. 弃权者

abstaining / əb'steɪnɪŋ / n. 弃权; 戒绝

abstention / əb'stenʃən / n. 1. 弃权: *50 votes for, 35 against, and 7 abstentions.* 50票赞成, 35票反对, 7票弃权。2. 戒绝, 避免

abstinence / əb'stɪnəns / n. 1. 节制, 禁欲: *enforced abstinence* 强制禁酒 2. 节制 (指为实现资本积累而控制目前的消费, 其报酬即为利息): *abstinence theory of interest (or a-gio theory of interest)* 利息节制论 (称利息具有节制消费的作用) 3. (旨在积累资本的) 进项储存, 节流

Abstinence Theory 节制论 (英国经济学家 Nassau Senior 提出的经济理论, 主张固定资产的提供取决于消费者抑制消费, 从而把钱投资于固定资产)

abstract / ˈæbstrækt / I n. 1. (年报或文件的) 摘要; 梗概; 说明书: *to make an abstract of the company accounts* 做公司账目的摘要 / *to include an abstract at the top of the*

report 在报告的开头要有一段摘要 / *An abstract of each talk is printed in the conference programme.* 每个讲话的摘要都印在会议程序表上。2. 试算表 II / ˈæbstrækt / v. 窃取, 挪用

abstract account 结账户, 摘要账户

abstract agreement 摘要协议书

abstract book 摘要账簿, 摘要簿

abstract contract 摘要合同

abstract human labour 抽象劳动

abstract invoice 简式发票; 摘要发票

abstract ledger 摘要分类账

abstract of account 账目摘要: *abstract of sales account* 销货账目摘要

abstract of financial statement 财务报表摘要

abstract of posting 过账表

abstract of title 1. 产权状况摘要表, 产权说明书 (指记录所有不动产契据及其抵押情况的登记表): *Ownership was verified by reference to the abstract of title.* 根据产权状况摘要表确定了所有关系。2. (旨在证明某房地产目前所有权的) 产权简史, 房产契据摘要

abstract unit of account 抽象计算单位

abstraction / ˈæbstrækʃən / n. 1. 抽象概念

2. 窃取: *abstraction of electricity* 窃电

abstractor / ˈæbstræktoʊ / n. 产权说明书编制人

abundance / əˈbʌndəns / n. 丰富, 富足: *a year of abundance* 丰年 / *a life of abundance* 富裕的生活 / *The country has an abundance of skilled workers, but not enough jobs.* 这个国家有很多熟练工人, 但工作岗位不足。/ *Peasants share meals of autumn abundance with us.* 农民们和我们一起分享秋收后的丰盛饭菜。

abundance of capital 资金充足

abundance of commodity supplies 商品供应丰富

abundance of labour 劳动力过剩

abundance of offers 报盘众多; 报价很多

abundant / əˈbʌndənt / a. 丰富的, 充裕的: *an abundant land* 富饶的土地 / *a river abundant in salmon* 盛产三文鱼的河 / *The country has abundant supplies of gas and oil.* 这个国家的石油和天然气的供应非常丰富。

abundant crop 丰收

abundant supply 充足供应, 充裕供应

abundant year 丰收年

abuse / əˈbjuːz / I n. 1. 滥用: *abuse of the veto right by some members of the board* 几名董事的滥用否决权 2. 滥用职权 (指管理人员违反企业经营管理政策, 但尚未构成舞弊的

行为) *II* / ə'bjʊz / *v.* 滥用, 妄用; *to abuse one's authority* (或 *office*) 滥用职权

abuse of credit 滥用信贷

abuse of flag 滥用国旗

abuse of monopoly 滥用垄断权

abuse of process 滥用诉讼手段, 不合法诉讼

abuse of trust 滥用信用, 不顾信用(指不执行合同所规定的条款)

a/c abbr. 1. = account (会计、银行的) 账户; 账单: *a / c No. 01157293* 账号 01157293 [同] **acc.** 2. = account current 往来账户, 流动账户

a/c bks. abbr. = account books 会计账簿:
The transactions are recorded in the a / c bks. 所有交易都记录在账簿里。

a. c. abbr. = *a compte (法)* (会计中的) 分期付; 预付; 赊购: *The sum was paid a. c.* 预付该笔款子。

A.C.A. abbr. 1. = Association of Certified Accountants 注册会计师协会 2. = Associate of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales 英格兰和威尔士特许会计师协会联系会员

academic / ,ækə'demik / *a.* 学术的; 学校的: *an academic year* 学年 / *academic and professional ability* 学术和业务能力

Academy of Accounting Historians 美国会计历史学家学会(指对会计历史感兴趣的人自愿参加的一个美国学术组织, 成立于1973年, 主要出版物为《会计历史学家杂志》(*The Accounting Historians Journal*)) [略] **AAH**

ACAS abbr. = Advisory, Conciliatory and Arbitration Service (英国) 咨询、调解和仲裁局: *The union decided to refer the dispute to ACAS.* 工会决定将该项争议提交咨询、调解和仲裁局处理。

acc. abbr. 1. = accepted 已承兑(即付款人已 在汇票上签字同意承兑) 2. = acceptance 承兑 3. = account 账户, 账单

A.C.C.A. abbr. = Associate Member of the Association of Certified and Corporate Accountants 注册及法人会计师协会联系会员

acce. abbr. = acceptance (of a bill of exchange) 承兑(汇票)

accelerate / ək'seləreit / *v.* 加快, 加速: *China's economic growth has been accelerated.* 中国的经济增长已加快。/ *These economic policies have accelerated the decline of manufacturing industry.* 这些经济政策加快了制造业的衰退。

accelerated / ək'seləreitɪd / *a.* 加速的

accelerated amortization 加速摊提; 快速摊销

accelerated cost recovery system 加速成本回收制 [略] **A.C.R.S.**

accelerated depreciation 加速折旧, 快速折旧(减免税收的一种形式, 即税务部门允许公司从年度应税利润中扣除新购置机器的大部分成本费用, 使固定资产折旧速度加快, 以鼓励业主进一步投资, 或发展扩大公司的经营): *The machinery was written off as accelerated depreciation.* 机器成本作为加速折旧被冲销。

accelerated depreciation allowance 加速折旧扣除

accelerated growth 加速增长

accelerated rate of depreciation 加速折旧率

accelerating / ək'seləreitɪŋ / *a.* 1. 累进的 2. 加速的

accelerating bonus plan 累进奖金制(指对超额完成生产定额或计划的职工给予累进奖金)

accelerating inflation 加速通货膨胀(其速增的速度急剧上升)

acceleration / ək'selə'reɪʃən / *n.* 1. 加速: *acceleration in money circulation* 货币流通的加速 2. 提前: *The Endorser hereby consents to the terms of acceleration of the time of payment.* 背书人同意付款时间提前的条件。

acceleration clause 加速偿付条款, 提前偿付条款(指分期付款销售情况下, 如购货人未能按期付款, 则全部债务视同到期, 售货单位有权要求购货人立即付清全部货款): *The whole of the loan was recalled under the acceleration clause.* 根据加速偿付条款全部贷款都被收回。

acceleration coefficient 加速系数(指消费增量与刺激投资相应增加量的比率)

acceleration effect 加速效果

acceleration of inflation 通货膨胀加速

acceleration premium 增产奖: *to pay an acceleration premium* 发增产奖 / *An acceleration premium has been introduced to stimulate productivity.* 引进增产奖以刺激生产。

Acceleration Principle 加速原理(由经济学家 J. M. Keynes 提出, 称商品需求的微小增加将会导致企业投资的大大增加, 这可以解释为何固定资产需求的增减幅度远大于对消费品的需求的幅度)

acceleration syndrome 工作过多综合征(指活动过强, 同时兼做许多工作)

accelerator / ək'selə'reɪtə / *n.* 1. 加速器